

Jer

Chapter 34

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

וּבְבַל บาบิโลน H0894	מִלְאֵי กษัตริย์ H4428	וּבְבִכְרָאֲזָר ขนะ-เนบูคัดเนสซาร์ H5019	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	מֵאֵת จาก H0854	יְרֵמְיָהוּ เยเรมีย์ H3414	אֶל- แก่ H0413	הַיָּה มาถึง H1961	אֲשֶׁר- ที่ H0413	הַבְּרָר พระวอนะ H1697	1
גְּלוּמֵי ที่-สู้รบ	הַעַמִּים ชนชาติ	וְכָל- และ-ทุก H3605	יָדָיו มือ-ของ-เขา H3027	מִמְשָׁלָתָם ใต้-อำนาจ H4475	אֶרְצָם แผ่นดิน H0776	מִמְלְכוֹתָם อาณาจักร H4467	וְכָל- และ-ทุก H3605	חַיְלָיו กองทัพ-ของ-เขา H2428	וְכָל- และ-ทุก H3605	
			לְאֶמְרָא ว่า H0559	עָרְיָהּ เมือง-ของ-มัน H0559	כָּל- ทุก H3605	וְעַל- และ-กับ H3605	יְרֵשָׁתָם เยรูซาเล็ม H3389	עַל- กับ H3605		

พระวอนะซึ่งมาถึงเยเรมีย์จากพระเยโฮวาห์ เมื่อเนบูคัดเนสซาร์กษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน และกองทัพทั้งหมดของพระองค์ และบรรดาราชอาณาจักรแห่งแผ่นดินโลกซึ่งอยู่ใต้การครอบครองของพระองค์ และประชาชนทั้งสิ้น ต่อสู้กับกรุงเยรูซาเล็ม และต่อสู้กับนครทั้งหมดของกรุงนั้น โดยตรัสว่า

יְהוָה ยูดาห์ H3063	מִלְאֵי กษัตริย์ H4428	צַדְקִיָּהוּ เศเดคียาห์ H6667	אֶל- แก่ H0413	אֲמָרָא และ-บอก H0559	הַיָּה จง-ไป H1980	יִשְׂרָאֵל อิสราเอล H3478	אֶלְהֵי พระเจ้า-ของ H0430	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	אֲמַר ตรัส H0559	כֹּה- ดังนี้ H3541	2
בְּיָד ไว้-ใน-มือ H3027	הַיָּה นี่	הָעִיר เมือง H2063	אֶת- (ส่วน) H0853	נָתַן มอบ H5414	הַיָּה นี่-แก่-เรา H2009	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	אֲמַר ตรัส H0559	כֹּה- ดังนี้ H3541	אֵלָיו เขา-ว่า H0413	אֲמַר และ-บอก H0559	
					בְּאֵשׁ ด้วย-ไฟ H0784	וְשָׂרְפָהּ และ-เขา-จะ-เผา H8313	בְּבָל บาบิโลน H0894	מִלְאֵי ของ-กษัตริย์ H4428			

☐พระเยโฮวาห์ พระเจ้าแห่งอิสราเอล ตรัสดังนี้ว่า จงไปและพุดกับเศเดคียาห์ กษัตริย์แห่งยูดาห์และบอกท่านว่า ☐พระเยโฮวาห์ตรัสดังนี้ว่า ดูก่อน เราจะมอบกรุงนี้ไว้ในมือกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน และเขาจะเผากรุงนี้เสียด้วยไฟ

וּבְיָדָיו และ-ใน-มือ-ของ-เขา H3027	שָׂרְפָהּ เจ้า-จะ-ถูก-จับ H8610	כִּי แน่นอน H8610	מֵיָדָיו เพราะ H3027	מִלְאֵי จาก-มือ-ของ-เขา H4428	לֹא จะ-ไม่ H3808	וְהָיָה และ-เจ้า H3808	3			
אֶת- (ส่วน) H0854	הַיָּה และ-ปาก-ของ-เขา H6310	אֲמַר จะ-เห็น H7200	בְּבָל บาบิโลน H0894	מִלְאֵי กษัตริย์ H4428	עִירָם ตา-ของ H0853	אֶת- (ส่วน) H0853	וְעָרְיָהּ และ-ตา-ของ-เจ้า H5414			
						אֶת- เจ้า-จะ-ถึง H0935	וּבְבָל และ-เจ้า-จะ-ไป-บาบิโลน H0894	יְדָבְרָהּ จะ-พุด H1696	פִּיָּהּ ปาก-ของ-เจ้า H6310	

และท่านจะไม่รอดพ้นไปจากมือของเขา แต่จะถูกจับเป็นแน่ และถูกมอบไว้ในมือของเขา และตาของท่านจะเห็นตาของกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน และเขาจะพุดกับท่านปากต่อปาก และท่านจะไปยังกรุงบาบิโลน☐

יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	אֲמַר ตรัส H0559	כֹּה- ดังนี้ H3541	יְהוָה ยูดาห์ H3063	מִלְאֵי กษัตริย์ H4428	צַדְקִיָּהוּ เศเดคียาห์ H6667	יְהוָה พระยาห์เวห์ H3068	וְכָל- พระวอนะ-ของ H1697	עַל- จง-ฟัง H0805	אֲשֶׁר- แต่ H0389	4
						בְּדַבְרָתָם ด้วย-ดาบ H2719	תָּמַת ตาย H4191	לֹא เจ้า-จะ-ไม่ H3808	עָלָיו เกี่ยวข้องกับ-เจ้า H3808	

แต่ขอสดับพระวจนะของพระเยโฮวาห์ โอ ข้าแต่เศเดคียาห์กษัตริย์แห่งยูดาห์เอ๋ย พระเยโฮวาห์ตรัสเกี่ยวกับท่านดังนี้ว่า ท่านจะไม่ตายโดยดาบ

אֲשֶׁר בְּיָמֵי
ที่ แต่ก่อน
H7223

בְּיָמֵי
กษัตริย์
H4428

אֲשֶׁר בְּיָמֵי
brrwpurc-ของ-เจ้า
H0001

וְעִתָּהּ
และ-ด้วย-การ-เผา-หอม-ของ
H4955

וְעִתָּהּ
เจ้า-จะ-ตาย
H4191

וְעִתָּהּ
ใน-สันติภาพ
H7965

5

לֵאמֹר
ให้-เจ้า
H5594

וְעִתָּהּ
พวก-เขา-จะ-คร่ำครวญ
H0113

וְעִתָּהּ
นาย และ-ไอ้
H1945

לֵאמֹר
ให้-เจ้า
H8313

וְעִתָּהּ
พวก-เขา-จะ-เผา-หอม
H0113

וְעִתָּהּ
เช่น-นั้น
H6440

וְעִתָּהּ
ก่อน-เจ้า
H1961

וְעִתָּהּ
อยู่
H1961

וְעִתָּהּ
—
H3068

וְעִתָּהּ
พระยาห์เวห์
H5002

וְעִתָּהּ
พระดำรัส-ของ
H1696

וְעִתָּהּ
ได้-กล่าว
H0589

וְעִתָּהּ
เรา
H1697

וְעִתָּהּ
ถ้อยคำ
H1697

וְעִתָּהּ
เพราะ
H1697

แต่ท่านจะตายในความสงบ และด้วยการเผาทั้งหลายแห่งบรพบุรุษของท่าน คือบรพบุรุษกษัตริย์ซึ่งอยู่ก่อนท่านฉันใด พวกเขาที่จะเผาเครื่องหอมทั้งหลายเพื่อท่านฉันนั้น และพวกเขาจะคร่ำครวญเพื่อท่าน โดยกล่าวว่า □อนิจจาเอ๋ย พระองค์เจ้าข้า□ เพราะเราได้สิ้นวาจาไว้แล้ว□ พระเยโฮวาห์ตรัส

בְּיָמֵי
ถ้อยคำ
H1697

בְּיָמֵי
ทุก
H3605

בְּיָמֵי
(ส่วน)
H0853

בְּיָמֵי
ยูดาห์
H3063

בְּיָמֵי
กษัตริย์
H4428

בְּיָמֵי
เศเดคียาห์
H6667

בְּיָמֵי
แก่
H0413

בְּיָמֵי
ผู้เผยพระวจนะ
H5030

בְּיָמֵי
เยเรมีย์
H3414

בְּיָמֵי
แล้ว-เยเรมีย์-บอก
H1696

6

בְּיָמֵי
: ใน-เยรูซาเล็ม
H3389

בְּיָמֵי
เหล่านี้
H0428

แล้วเยเรมีย์ผู้พยากรณ์ได้ทูลบรรดาพระวจนะเหล่านี้แก่เศเดคียาห์กษัตริย์แห่งยูดาห์ในกรุงเยรูซาเล็ม

בְּיָמֵי
ยูดาห์
H3063

בְּיָמֵי
เมือง-ของ
H3605

בְּיָמֵי
ทุก และ-กับ
H3605

בְּיָמֵי
และ-กับ
H3389

בְּיָמֵי
กับ
H3389

בְּיָמֵי
ที่-สู้รบ
H0413

בְּיָמֵי
บาบิโลน
H0894

בְּיָמֵי
กษัตริย์
H4428

בְּיָמֵי
และ-กองทัพ-ของ
H2428

7

בְּיָמֵי
ยูดาห์
H3063

בְּיָמֵי
ใน-เมือง
H7604

בְּיָמֵי
ยัง-เหลืออยู่
H2007

בְּיָמֵי
เมือง-เหล่านี้
H2007

בְּיָמֵי
เพราะ
H5825

בְּיָมֵי
และ
H0413

בְּיָมֵי
ลาซึช
H3923

בְּיָมֵי
คือ
H0413

בְּיָมֵי
ที่-เหลืออยู่
H3498

בְּיָמֵי
—
H4013

בְּיָמֵי
ป้อม
H4013

בְּיָמֵי
ที่-เป็น-เมือง
H4013

เมื่อกองทัพของกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลนกำลังสู้รบกับกรุงเยรูซาเล็ม และนครทั้งสี่แห่งยูดาห์ที่ยังเหลืออยู่ คือเมืองลาซึชและเมืองอาเซกาห์ เพราะนครที่มีป้อมเหล่านี้ยังเหลืออยู่จากนครทั้งหลายแห่งยูดาห์

בְּיָמֵי
เศเดคียาห์
H6667

בְּיָמֵי
กษัตริย์
H4428

בְּיָמֵי
ท่า
H3772

בְּיָמֵי
หลัง-จาก
H3068

בְּיָמֵי
พระยาห์เวห์
H0854

בְּיָמֵי
จาก
H3414

בְּיָมֵי
เยเรมีย์
H0413

בְּיָמֵי
แก่
H1961

בְּיָמֵי
มาถึง
H1697

בְּיָמֵי
พระวจนะ
H1697

8

בְּיָמֵי
: ความเป็น-อิสระ
H1865

בְּיָמֵי
แก่-พวก-เขา
H1992

בְּיָמֵי
เพื่อ-ประกาศ
H7121

בְּיָמֵי
อยู่-ใน-เยรูซาเล็ม
H3389

בְּיָמֵי
ที่
H3605

בְּיָมֵי
ประชาชน
H0854

בְּיָมֵי
ทุก
H0854

בְּיָมֵי
กับ
H1285

בְּיָמֵי
พันธสัญญา
H1285

นี่คือพระวจนะที่มายังเยเรมีย์จากพระเยโฮวาห์

หลังจากที่กษัตริย์เศเดคียาห์ได้ทรงกระทำพันธสัญญากับบรรดาประชากรซึ่งอยู่ที่กรุงเยรูซาเล็ม เพื่อประกาศอิสระภาพแก่เขาทั้งหลาย

בְּיָמֵי
ชาว-ฮีบรู
H5680

בְּיָמֵי
ทาส-หญิง-ของ-ตน
H8198

בְּיָמֵי
(ส่วน)
H0853

בְּיָמֵי
และ-แต่ละ-คน
H0376

בְּיָמֵי
ทาส-ชาย-ของ-ตน
H5650

בְּיָמֵי
(ส่วน)
H0853

בְּיָมֵי
แต่ละ-คน
H0376

בְּיָמֵי
คือ-ให้-ปล่อย
H7971

9

בְּיָמֵי
แต่ละ-คน
H0376

בְּיָמֵי
พี่น้อง-ของ-เขา
H0251

בְּיָמֵי
คือ-ชาว-ยิว
H3064

בְּיָמֵי
พวก-เขา
H5647

בְּיָמֵי
ใช้-เป็น-ทาส
H1115

בְּיָמֵי
เพื่อ-ไม่-ให้
H2670

בְּיָמֵי
เป็น-อิสระ
H5680

בְּיָמֵי
และ-หญิง-ชาว-ฮีบรู
H5680

ว่าทุกคนควรปล่อยทาสชายของตน และทุกคนควรปล่อยทาสหญิงของตน ซึ่งเป็นคนฮีบรูทั้งชายและหญิงเสียให้เป็นอิสระ
 ว่าไม่มีผู้ใดควรทำให้พวกเขาต้องรับใช้ตน คือคนยิวที่เป็นพี่น้องของตน

איש แต่ละ-คน H0376	לשלו ที่-จะ-ปล่อย H7971	בבטחה พันธสัญญา H1285	בא เข้า-ร่วม H0935	אשר- ที่ H0853	העם ประชาชน H0376	וכל- และ-ทุก H3605	השורים ขุนนาง H8269	כל- ทุก H3605	וישמעו แล้ว-ฟัง H8085	10
עבד- ใช้-เป็น-ทาส H5647	לבלתי เพื่อ-ไม่-ให้ H1115	השנים เป็น-อิสระ H2670	שנת ทาสี-หญิง-ของ-ตน H8198	את- (ส่วน) H0853	ואיש- และ-แต่ละ-คน H0376	עבדו ทาส-ชาย-ของ-ตน H5650	את- (ส่วน) H0853	ישמעו แล้ว-พวก-เขา-ฟัง H8085	ועוד อีก H5750	
					וישמעו และ-ปล่อย-ไป H7971				ועוד แล้ว-พวก-เขา-ฟัง H5750	

บัดนี้เมื่อบรรดาประมุขและบรรดาประชากร ซึ่งได้เข้ากระทำพันธสัญญานั้นได้ยืนยันว่า ทุกคนควรปล่อยทาสชายของตน
 และทุกคนควรปล่อยทาสหญิงของตนเสียให้เป็นอิสระ ว่าไม่มีผู้ใดควรทำให้พวกเขาต้องรับใช้ตนอีกต่อไปเลย แล้วพวกเขาได้เชื่อฟัง
 และปล่อยพวกเขาให้เป็นอิสระ

אשר ที่ H8198	השנים ทาสี-หญิง H8198	ואת- และ H0853	העבדים ทาส-ชาย H5650	את- (ส่วน) H0853	וישמעו แล้ว-เอา H7725	כך นั้น H7725	אחר- หลัง-จาก H7725	וישובו แต่-พวก-เขา-กลับ H7725	11
—	השנים และ-ทาสี-หญิง H8198	לעבדים เป็น-ทาส-ชาย H5650	() แล้ว-บังคับ H3533	[] [และบังคับ] H3533	וישמעו แล้ว-พวก-เขา-ฟัง H8085	ועוד อีก H5750	ועוד แล้ว-พวก-เขา-ฟัง H5750	ועוד แล้ว-พวก-เขา-ฟัง H5750	

แต่ภายหลังพวกเขาได้หวนกลับ และทำให้บรรดาทาสชายและทาสหญิงทั้งหลาย ผู้ซึ่งพวกเขาได้ปล่อยให้เป็นอิสระไปแล้วนั้น ให้กลับมา
 และนำคนเหล่านั้นมาอยู่ใต้บังคับของการเป็นทาสชายและทาสหญิงอีก

לומר- ว่า H0559	יהוה พระยาห์เวห์ H3068	מאת- จาก H0854	הרמית เยเรมีย์ H3414	אל- มา-ถึง H0413	יהוה พระยาห์เวห์ H3068	דבר- พระวจนะ-ของ H1697	יהוה แล้ว-มี H1961	12
---------------------------------------	--	--------------------------------------	--	--	--	--	--	----

เพราะฉะนั้นพระวจนะของพระเยโฮวาห์จึงมายังเยเรมีย์จากพระเยโฮวาห์ โดยตรัสว่า

את- กับ H0854	ברית พันธสัญญา H1285	כתי ทำ H3772	אנכי เรา H0595	ישราเอล อิสราเอล H3478	אלהי- พระเจ้า-ของ H0430	יהוה พระยาห์เวห์ H3068	אמר ตรัส H0559	כה- ดังนี้ H3541	13
-------------------------------------	--	------------------------------------	--------------------------------------	--	---	--	--------------------------------------	--	----

לומר- ว่า H0559	עבדים ทาส H5650	מבית จาก-เรือน H4714	מצרים อียิปต์ H4714	מארץ- จาก-แผ่นดิน H0776	אבות- พวก-เขา H0853	הוציא ที่-เรา-นำ-ออก H3318	ביום- ใน-วัน H3117	אבותינו บรรพบุรุษ-ของ-พวก-เรา H0001	
---------------------------------------	---------------------------------------	--	---	---	---	--	--	---	--

☐ พระเยโฮวาห์ พระเจ้าแห่งอิสราเอล ตรัสดังนี้ว่า เราได้กระทำพันธสัญญากับบรรพบุรุษของพวกเรา
 ในวันที่เราได้นำพวกเขาออกมาจากแผ่นดินอียิปต์ ออกมาจากเรือนแห่งการเป็นทาส โดยตรัสว่า

העבדים ชาว-ฮีบรู H5680	אבות พี่น้อง-ชาว-ฮีบรู-ของ-ตน H0251	את- (ส่วน) H0853	איש- แต่ละ-คน H0376	השנים พวก-เรา-จะ-ต้อง-ปล่อย H7971	שנים ปี H8141	שבוע เจ็ด H7651	מקץ เมื่อ-สิ้นสุด H7093	14
ולא- แต่-ไม่ H3808	ממנו จาก-เรา H2670	השנים ไป-เป็น-อิสระ H2670	השנים แล้ว-ปล่อย-เขา H7971	שנים ปี H8141	ש หก H8337	ועבדו และ-รับใช้-เรา H5647	ל ให้-เรา H4376	אשר- ที่ H0853
	אבות ทาส-ของ-พวก-เขา H0241	את- (ส่วน) H0853	היום เอียง H5186	ולא- และ-ไม่ H3808	אלי- เรา H0413	אבותינו บรรพบุรุษ-ของ-พวก-เรา H0001	שמעו ฟัง H8085	

เมื่อสิ้นเวลาเจ็ดปีแล้ว พวกเราทุกคนจะต้องปล่อยพี่น้องของตนที่เป็นคนฮีบรู ผู้ซึ่งได้ถูกขายไว้กับเรา และเมื่อเขาได้รับใช้เราเป็นเวลาหกปี
 เราจะต้องปล่อยเขาให้เป็นอิสระจากเรา แต่บรรพบุรุษของพวกเราไม่ได้ตั้งใจฟังเราหรือเชื่อฟัง

לְקַרְא בְּעֵינַי לְקַרְא
ประกาศ ใน-สายพระเนตร-ของ-เรา
H7121

שָׁמַעְתִּי שְׁמָעָה
สิ่ง-ที่-ชอบ (ส่วน)
H3477 H0853

וַיַּעַשׂ וַיַּעַשׂ
แล้ว-ทำ
H3117

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
วัน-นี้
H3117

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
พวก-เจ้า
H3117

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
แล้ว-พวก-เจ้า-กลับ
H7725

15

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
เรียก ที่
H7121

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
ใน-พระวิหาร
H6440

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
ต่อหน้า-เรา
H6440

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
พันธสัญญา
H1285

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
แล้ว-ทำ
H3772

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
แก่-เพื่อน-ของ-ตน
H7453

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
แต่ละ-คน
H0376

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
ความเป็น-อิสระ
H1865

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
: עָלַי
ไว้-เหนือ-มัน
H8034

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
שָׁמַעְתִּי
นาม-ของ-เรา
H8034

และบัดนี้พวกเจ้าได้หันกลับ และได้กระทำการสิ่งที่ดีในสายตาของเรา ในการประกาศอิสรภาพ ทุกคนต่อเพื่อนบ้านของเรา และพวกเจ้าได้กระทำพันธสัญญาต่อหน้าเราในนิเวศซึ่งถูกเรียกตามนามของเรา

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
(ส่วน) แต่ละ-คน
H0853 H0376

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
แล้ว-เอา นาม-ของ-เรา
H7725 H8034

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
(ส่วน) และ-ทำ-ให้-เป็น-มลทิน
H0853 H0853

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
แต่-พวก-เจ้า-กลับ
H7725

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
עָלַי
เป็น-อิสระ- พวก-เจ้า-ปล่อย
H2670 H7971

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
ที่ กาสี-หญิง-ของ-ตน
H8198

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
(ส่วน) และ-แต่ละ-คน
H0853 H0376

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
กาส-ชาย-ของ-ตน
H5650

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
: תָּאֲמַרְנָה
— และ-กาสี-หญิง
H8198

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
גָּאֵל
กาส-ชาย
H5650

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
לְכֹהֵן
ของ-พวก-เจ้า
H5650

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
לְכֹהֵן
ให้-เป็น
H1961

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
พวก-เขา
H0853

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
แล้ว-บังคับ
H3533

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
לְכֹהֵן
ตาม-ใจ-ของ-พวก-เขา
H5315

16

แต่พวกเจ้าก็หวนกลับ และกระทำให้นามของเราเป็นมลทิน และทุกคนได้ทำให้กาสชายของตน และทุกคนได้ทำให้กาสหญิงของตน ผู้ซึ่งพวกเจ้าได้ปล่อยให้เป็นอิสระไปตามความปรารถนาของพวกเขานั้น ให้กลับมา และนำคนเหล่านั้นมาอยู่ใต้บังคับ ให้เป็นกาสชายและกาสหญิงทั้งหลายของพวกเจ้าอีก

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
ความ-เป็น-อิสระ
H1865

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
ให้-ประกาศ
H7121

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
אֲנִי
เรา
H0413

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
פָּנֵי
หน้า
H8085

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
לֹא
ไม่
H3808

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
พวก-เจ้า
H3068

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
พระยาห์เวห์
H3068

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
ตรัส
H0559

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
כֹּהֵן
ดังนี้
H3541

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
לְכֹהֵן
เพราะ-ฉะนั้น
H3541

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
לְכֹהֵן
แก่-พวก-เจ้า
H0376

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
קָרָא
ประกาศ
H7121

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
הִנְנִי
นี่-แะ-เรา
H2009

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
แก่-เพื่อน-ของ-ตน
H7453

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
และ-แต่ละ-คน
H0376

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
แก่-พี่น้อง-ของ-ตน
H0251

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
แต่ละ-คน
H0376

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
ความ-อดอยาก
H7458

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
และ
H0413

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
โรคระบาด
H1698

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
คือ
H0413

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
ดาบ
H2719

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
คือ
H0413

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
พระยาห์เวห์
H3068

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
พระดำรัส-ของ
H5002

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
ความ-เป็น-อิสระ
H1865

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
: תָּאֲמַרְנָה
แห่ง-แผ่นดิน-โลก
H0776

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
อาณาจักร
H4467

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
แก่-ทุก
H3605

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
เป็น-ที่-สยดสยอง
H2189

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
[เป็นที่สยดสยอง]
H2113

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
พวก-เจ้า
H0853

וַיִּזְכֹּר וַיִּזְכֹּר
וַיִּזְכֹּר
และ-เรา-จะ-ทำให้
H5414

17

เพราะฉะนั้นพระเยโฮวาห์จึงตรัสดังนี้ว่า พวกเจ้ามิได้ตั้งใจฟังเรา ในการประกาศอิสรภาพ ทุกคนต่อพี่น้องของตน และทุกคนต่อเพื่อนบ้านของตน ดูก่อน เราประกาศอิสรภาพอย่างหนึ่งแก่พวกเจ้า พระเยโฮวาห์ตรัส ต่อดาบ ต่อโรคระบาด และต่อการกันดารอาหาร และเราจะกระทำพวกเจ้าให้ถูกย้ายไปอยู่ในบรรดาราชอาณาจักรแห่งแผ่นดินโลก

אֶת־הַקְּלוּמֹה לֹא־אֲשַׁר בְּרָתִי אֶת־הַעֲבָרִים הַנְּשִׁים אֶת־נִתְנָה 18
 (ส่วน) กำ-ตาม ไม่ ที่ พันธสัญญา-ของ-เรา (ส่วน) ที่-ละเมิด คน-เหล่า (ส่วน) และ-เรา-จะ-มอบ
[H0853](#) [H3808](#) [H1285](#) [H0853](#) [H0376](#) [H0853](#) [H5414](#)

לְשָׂנִים לְקָרָה אֲשַׁר הַבְּרִית הַבְּרִי
 ออก-เป็น-สอง-ซีก พวก-เขา-ฝ่า ที่ ลุกว้าว ต่อหน้า-เรา พวก-เขา-กำ ที่ พันธสัญญา ถ้อยคำ-แห่ง
[H8147](#) [H3772](#) [H5695](#) [H6440](#) [H3772](#) [H1285](#) [H1697](#)

:בְּתָרֵיוּ בֵּין וַיַּעֲבֹר
 สอง-ซีก-นั้น ระหว่าง แล้ว-เดิน-ผ่าน
[H1335](#) [H0996](#)

และเราจะให้ผู้ที่มิได้ละเมิดต่อพันธสัญญาของเรา ผู้ซึ่งมิได้กระทำตามบรรดากล้อยคำแห่งพันธสัญญานั้น ซึ่งพวกเขาได้กระทำต่อหน้าเรานั้น
 เมื่อพวกเขาได้ฝ่าลูกว้าวออกเป็นสองก่อน และได้เดินผ่านกลางก่อนเหล่านั้นไป

הַאָּרֶץ עַם וְכֹל וְהַכְּתוּבִים הַקְּרוּסִים יְרוּשָׁלַם וְשָׂרֵי הַיְהוּדָה שָׂרֵי 19
 แห่ง-แผ่นดิน ประชาชน และ-ทุก และ-ปุโรหิต ชันที เยรูซาเล็ม และ-ขุนนาง-ของ ยูดาห์ ขุนนาง-ของ
[H0776](#) [H3605](#) [H3548](#) [H5631](#) [H3389](#) [H8269](#) [H3063](#) [H8269](#)

:לְעֻלָּה בְּתָרֵיוּ בֵּין הַעֲבָרִים
 ลุกว้าว สอง-ซีก-ของ ระหว่าง ที่-เดิน-ผ่าน
[H5695](#) [H1335](#) [H0996](#)

คือบรรดาประมุขแห่งยูดาห์ และบรรดาประมุขแห่งกรุงเยรูซาเล็ม พวกชันที และพวกปุโรหิต และบรรดาประชากรแห่งแผ่นดินนั้น
 ซึ่งได้ผ่านระหว่างสองก่อนของลูกว้าวนั้น

מַשְׁבָּת מְבַקְּשִׁי וְבַיִת אֹהֲלֵי בַיִת אֹהֲלֵי וְנִתְנָה 20
 ชีวิต-ของ-พวก-เขา ผู้-แสวงหา และ-ใน-มือ ศัตรู-ของ-พวก-เขา ไว้-ใน-มือ พวก-เขา และ-เรา-จะ-มอบ
[H5315](#) [H1245](#) [H3027](#) [H0341](#) [H3027](#) [H0853](#) [H5414](#)

:הַאָּרֶץ הַלְּבָנָה הַשְּׂמִימָה לְעוֹלָה לְמַאֲכָל נְבִלָתָם הַיְהוּדָה
 แห่ง-แผ่นดิน และ-ของ-สัตว์ แห่ง-ฟ้าสวรรค์ ของ-นก อาหาร ของ-พวก-เขา-จะ-เป็น แล้ว-ซากศพ
[H0776](#) [H0929](#) [H8064](#) [H5775](#) [H3978](#) [H5038](#) [H1961](#)

เราจะมอบพวกเขาไว้ในมือของบรรดาศัตรูของพวกเขา และในมือของคนทั้งหลายที่แสวงหาชีวิตของพวกเขา
 และศพทั้งหลายของพวกเขาก็จะเป็นอาหารสำหรับบรรดานกแห่งฟ้าอากาศ และสำหรับสัตว์ป่าทั้งหลายแห่งแผ่นดินโลก

אֹהֲלֵי בַיִת אֹהֲלֵי שָׂרֵי וְאֶת־הַיְהוּדָה מִלְּחָמָה הַקְּדָשִׁים אֶת־ 21
 ศัตรู-ของ-พวก-เขา ไว้-ใน-มือ เรา-จะ-มอบ ขุนนาง-ของ-เขา และ ยูดาห์ กษัตริย์ เศเดคียาห์ และ
[H0341](#) [H3027](#) [H5414](#) [H8269](#) [H0853](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H0853](#)

הַעֲלִים בְּבָל מְלָכֵי הַיָּם וְהַבַּיִת מַשְׁבָּת מְבַקְּשִׁי וְבַיִת
 ที่-ถอย-ไป บาบิโลน กษัตริย์ กองทัพ-ของ และ-ใน-มือ ชีวิต-ของ-พวก-เขา ผู้-แสวงหา และ-ใน-มือ
[H5927](#) [H0894](#) [H4428](#) [H2428](#) [H3027](#) [H5315](#) [H1245](#) [H3027](#)

:מִעַלְמָה
 จาก-พวก-เจ้า

และเศเดคียาห์ กษัตริย์แห่งยูดาห์ และประมุขทั้งหลายของเขานั้น เราจะมอบไว้ไว้ในมือของบรรดาศัตรูของพวกเขา
 และในมือของคนทั้งหลายที่แสวงหาชีวิตของพวกเขา และในมือของกองทัพของกษัตริย์แห่งกรุงบาบิโลน ผู้ซึ่งได้ถอยไปจากพวกเจ้าแล้วนั้น

תאריך นี้	רעיון เมือง	אל- มา-ยัง	מים แล้ว-เรา-จะ-ให้-พวก-เขา-กลับ		הנה พระยาห์เวห์	אם- พระดำรัส-ของ	מזמור สิ่ง	נניח นี่แน่ะ-เรา
H2063		H0413	H7725		H3068	H5002	H6680	H2009
אז เรา-จะ-ทำให้-เป็น	הנה ยูดาห์	ערי เมือง-ของ	ואת- และ	באש ด้วย-ไฟ	הארץ และ-เผา-มัน	ולקח และ-ยึด-มัน	עלי- กับ-มัน	ולקח แล้ว-สู้รบ
H5414	H3063		H0853	H0784	H8313	H3920		
					ב- —	ישב- ผู้-อาศัย	מאין ไม่-มี	מזמור ที่-ร้าง-เปล่า
						H3427	H0369	

ดูเถิด เราจะบัญชา พระเยโฮวาห์ตรัส และจะกระทำให้พวกเขากลับมายังกรุงนี้ และพวกเขาจะสู้รบกับกรุงนี้ และยึดเอามันได้ และเผามันเสียด้วยไฟ และเราจะกระทำให้นครทั้งหลายแห่งยูดาห์เป็นที่รกร้าง ปราศจากคนอาศัยอยู่